

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo
rastlin / Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/350 - Argentina

ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO / CERTIFICADO SANITARIO / HEALTH CERTIFICATE

za izvoz kolagena in želatine izvora prašičev v Republiko Argentino / para colágeno y gelatina de origen porcino
destinados a la exportación a Argentina / for collagen and gelatine of porcine origin intended for export to Argentina

Referenčna številka spričevala / N° de certificado / Reference number of the certificate:

Država izvoznica – ISO koda / País exportador – código ISO / Exporting country – ISO code:

Država izvora – ISO koda / País de origen – código ISO / Country of origin – ISO code:

Namembna država – ISO koda / País de destino – código ISO / Country of destination – ISO code:

Pristojni organ, ki izdaja spričevalo / Autoridad sanitaria responsable de la certificación / Health authority responsible for certification:

Ime in naslov pošiljatelja/izvoznika / Nombre y dirección del exportador/consignador / Name and address of consignor:

Ime in naslov prejemnika / Nombre y dirección del destinatario / Name and address of consignee:

I. IDENTIFIKACIJA BLAGA / IDENTIFICACIÓN DE LA MERCANCÍA / IDENTIFICATION OF THE MERCHANDISE

Vrsta (znanstveno ime) / Especie (nombre científico) / Species (scientific name):

Izvor živali⁽¹⁾ / Origen de los animales⁽¹⁾ / Origin of animals⁽¹⁾:

Opis blaga / Descripción de la mercancía / Description of the merchandise:

Koda blaga (HS koda) / Código del producto (Código SA) / Product code (HS Code):

Namen uporabe blaga / Destino de uso / Intended use:

Št. pakiranj / N° de bultos / N° of packages:

Serijski ali datum proizvodnje / Lote o Fecha de producción / Batch or Date of production:

Neto teža (v kg, delna in skupna) / Peso Neto (en Kg. parcial y total) / Net Weight (in partial and total kg):

Vrsta pakiranja / Tipo de embalaje / Type of packaging:

II. IZVOR BLAGA / PROCEDENCIA DE LA MERCANCÍA / ORIGIN OF THE MERCHANDISE

Klavnica (št. odobritve, ime)⁽¹⁾ / Establecimiento faenador (n° oficial, nombre)⁽¹⁾ / Slaughterhouse plant (official number, name)⁽¹⁾:

Proizvodni obrat (št. odobritve/registracije, ime) / Establecimiento procesador (n° oficial, nombre) / Processing plant (official number, name):

Skladiščni obrat (št. odobritve/registracije, ime) / Establecimiento de depósito (n° oficial, nombre) / Store plant (official number, name):

III. NAMEMBNOST BLAGA / DESTINO DE LA MERCANCÍA / DESTINATION OF THE MERCHANDISE

Kraj nakladanja / Desde (lugar de carga) / From (place of loading):

Vstopna točka / Punto de entrada declarado (Puesto fronterizo) / Entry point (Border post):

Tranzitna država / País de tránsito / Transit country:

Datum odhoda / Fecha de salida / Date of departure:

Št. kontejnerja / N° de contenedor / Container Number:

Št. zalivke / Identificación del precinto / Seal Number:

Vrsta prevoza (letalo / plovilo / železniški vagon / tovornjak) / Medio de transporte (aéreo / buque / vagón de ferrocarril / camión) / Means of transport (air / ship / rail car / truck):

Identifikacija prevoza/dokumentarne reference / Identificación del transporte/referencia documental / Identification of transport/documentary reference:

Pogoji prevoza/skladiščenja (temperatura) / Condiciones de transporte/almacenamiento (temperatura) / Transport/storage conditions (temperature):

VI. Podpisani uradni veterinar potrjujem, da / Yo, el veterinario oficial firmado, certifico que: / I, the undersigned official veterinarian certify that:

- Obrati za zakol živali in predelavo proizvodov so uradno odobreni/registrirani, obrati za predelavo pa so priznani s strani SENASA za izvoz v Republiko Argentino.** / Los establecimientos de faena de los animales y de elaboración del producto están habilitados oficialmente, y los establecimientos de elaboración se encuentran reconocidos por el SENASA para exportar a la República Argentina. / The animal slaughter and product processing establishments are officially authorized, and the processing establishments are recognized by SENASA to export to the Argentine Republic.
- Med proizvodnjo kolagena in/ali želatine izvora prašičev, je bila temperatura najmanj SEDEMDESET (70)°C dosežena za TRIDESET (30) minut** / Durante el proceso de elaboración de colágeno y/o gelatina de origen porcino se alcanzó una temperatura de al menos SETENTA (70)°C durante TREINTA (30) minutos / During the process of making collagen and/or gelatine of porcine origin, a temperature of at least SEVENTY (70)°C was reached for THIRTY (30) minutes
ali / o bien / or
So bili podvrženi procesu hidrolize, ki doseže vrednost pH, enako ali manjšo od 6 (šest). / Han sido sometidos a un proceso de hidrólisis que alcance un valor de ph equivalente o inferior a 6 (seis). / Have been subjected to a hydrolysis process that reaches a ph value equivalent to or less than 6 (six).
- Sprejeti so bili potrebni preventivni ukrepi, da izdelek po opravljenih postopkih ne pride v stik z morebitnimi viri onesnaženja.** / Se tomaron las precauciones necesarias para que, después de los procedimientos descritos, el producto no tome contacto con fuentes potenciales de contaminación. / The necessary precautions were taken so that, after the procedures described, the product does not come into contact with potential sources of contamination.
- Izdelki so primerni za prehrano ljudi.** / Los productos son aptos para el consumo humano. / The products are suitable for human consumption.
- Zaklane živali, iz katerih so pridobljeni, so vključene v program nadzora odpadkov in higiene živil, ki je enakovreden programu Republike Argentine.⁽²⁾** / Los animales faenados de los que proviene el producto se encuentran comprendidos en el marco de un programa de control de residuos e higiene de los alimentos equivalente al de la República Argentina.⁽²⁾ / The slaughtered animals from which they are derived are included within the framework of a program of control of waste and food hygiene equivalent to that of the Argentine Republic.⁽²⁾
- Izdelki niso bili izpostavljeni učinkom ionizirajočega sevanja.** / Los productos no han sido expuestos a los efectos de radiaciones ionizantes. / The products have not been exposed to the effects of ionizing radiation.
- Izdelki so pakirani v embalažo za prvo uporabo, primerno za shranjevanje in prevoz. Embalaža je opremljena z identifikacijsko oznako predelovalnega obrata in je označena v skladu z veljavnimi predpisi Republike Argentine.** / Los productos se hallan contenidos en envases de primer uso, aptos para la conservación y transporte. El envase está impreso con la identificación del establecimiento elaborador y se encuentra rotulado de acuerdo a las normas vigentes de la Rep. Argentina. / The products are contained in first-use containers, suitable for conservation and transport. The packaging is print with the identification of the processing establishment and is labeled according to the current regulations of the Republic of Argentina.

Kraj / Lugar / Place:

Datum / Fecha / Date:

Žig / Sello / Stamp:

Podpis uradnega veterinarja / Firma del veterinario oficial / Signature of Official Veterinarian

8. Za vsako serijo certificirane pošiljke obstaja dokumentacija, ki omogoča sledljivost surovin, uporabljenih za njeno proizvodnjo. / Para cada lote de la partida certificada existe documentación que permite realizar la trazabilidad del material crudo utilizado para su elaboración. / For each lot of the certified consignment there is documentation that allows the traceability of the raw material used for its elaboration.

Opombe / Nota / Note:

(1) V primeru predelanih proizvodov navedba teh podatkov ni obvezna. / No será obligatorio consignar dicho dato en caso de tratarse de mercancías procesadas. / It will not be obligatory to consign this data in the case of processed goods.

(2) Šteje se za enakovredno, če je nacionalni načrt za nadzor ostankov veterinarskih zdravil in onesnaževal v živalskih proizvodih izvozne države zasnovan, načrtovan in izveden v skladu s smernicami Codex Alimentarius (CAC/GL 71- 2009). Za države članice Evropske unije se šteje, da je klavzula izpolnjena, če nacionalni načrt za nadzor ostankov veterinarskih zdravil in onesnaževal izpolnjuje veljavno zakonodajo Evropske unije. SENASA lahko zahteva nacionalne načrte za nadzor ostankov veterinarskih zdravil in onesnaževal ter drugo dokumentacijo, da jih oceni, preden se dogovori o vzorcu mednarodnega zdravstvenega spričevala. / Se considera equivalente si el Plan Nacional de Control de Residuos de Medicamentos Veterinarios y Contaminantes en productos de origen animal del país exportador está diseñado, planificado y ejecutado en conformidad con las directrices de Codex Alimentarius (CAC/GL 71- 2009). Para países pertenecientes a la Unión Europea se considera que cumple con la cláusula si el Plan Nacional de Control de Residuos de Medicamentos Veterinarios y Contaminantes cumple con la legislación vigente aplicable de la Unión Europea. El SENASA podrá solicitar Planes Nacionales de Control de Residuos de Medicamentos Veterinarios y Contaminantes y otra documentación a fin de evaluarlos previo a acordar el modelo de Certificado Sanitario Internacional. / It is considered equivalent if the National Plan for the Control of Veterinary Drug Residues and Contaminants in Animal Products of the exporting country is designed, planned, and implemented in accordance with the Codex Alimentarius guidelines (CAC/GL 71-2009). For countries belonging to the European Union, it is considered to comply with the clause if the National Plan for the Control of Residues of Veterinary Medicines and Contaminants complies with the applicable legislation in force in the European Union. SENASA may request National Plans for the Control of Residues of Veterinary Medicines and Contaminants and other documentation in order to evaluate them prior to agreeing on the model for the International Health Certificate.

Kraj / Lugar / Place:

Datum / Fecha / Date:

Žig / Sello / Stamp

.....
Podpis uradnega veterinarja / Firma del veterinario oficial / Signature of Official Veterinarian